



# **Materiaaleigenschappen en onderhoud geanodiseerd aluminium**

(S.v.p. aan de eindgebruiker overhandigen.)



# **Material specifications and maintenance anodized aluminium**

(Please hand over to the end customer.)



# **Materialeigenschaften und Pflege anodisiertes Aluminium**

(Bitte der Endkunde überreichen)



# **Les propriétés du matériau et l'entretien de l'aluminium anodisé.**

(s.v.p. à remettre au client)

NL

Geachte klant,

U hebt een hoogwaardig product geselecteerd dat uit technisch oogpunt garant staat voor een lange levensduur en een elegant uiterlijk.

Aluminium heeft van nature een grote weerstand tegen corrosie omdat het zich onder invloed van de buitenlucht bedekt met een dunne en doorzichtige oxidehuid. Door het aluminium te anodiseren wordt een dikkere laag aluminiumoxide gevormd die een nog grotere weerstand tegen corrosie en slijtage kenmerkt.

Desondanks is aluminium niet vrij van omgevingsinvloeden en/of beschadigingen van buitenaf en dus niet onderhoudsvrij. Steenslag en normale omgevingsinvloeden van bijvoorbeeld metaaldeeltjes in uitlaatgassen of van remmen kunnen verontreinigingen tot in het oppervlak veroorzaken.

De mate van onderhoud heeft dan ook grote invloed op het uiterlijk en de uiteindelijke levensduur.

#### **Tips voor het reinigen en onderhouden van geanodiseerd aluminium**

1. Voorkom zoveel mogelijk beschadiging van de anodiseerlaag.
2. Zorg ervoor dat tijdig en correct wordt gereinigd.
3. Gebruik voor het reinigen van overige nabij gelegen delen geen reinigingsmiddelen die de anodiseerlaag aantasten.
4. Gebruik voor het reinigen geen schurend middel, zoals: staalborstels, staalwol, schuurpapier e.d.
5. Gebruik niet krassende en pH-neutrale reinigingsmiddelen. (pH 6-8)
6. Spoel delen na reinigen zorgvuldig af met drinkwater. Bij gebruik van ander water mag de concentratie aan verontreinigingen zoals chloriden en kalkbestanddelen, die van het drinkwater niet te boven gaan. Is dit wel het geval dan dient gespoeld te worden met gedemineraliseerd water. Zeezouten dienen zo snel mogelijk verwijderd te worden.
7. Zorg voor een goede conservering van de anodiseerlaag, bijvoorbeeld door het gebruik van was na reiniging.

GB

Dear customer,

You have selected a high-quality product that from a technical point of view is a guarantee for a long lifetime and elegant looks.

Aluminium has a natural resistance against corrosion because it forms a small and clear oxide scale when exposed to air. By anodizing a thicker oxide scale is formed that has an even greater resistance against corrosion and wear.

Despite the above aluminium is not free from outside influences and/or damages and therefore not free of maintenance. Stone-chipping or for example metal particles from exhaust gases or brake pads can create contamination on the surface. Maintenance therefore has a big influence on the looks and lifetime of the product.

#### **Tips for cleaning and maintaining anodized aluminium**

1. Prevent damage to the oxide scale.
2. Make sure the product is correctly and regularly cleaned.
3. Do not use cleaning agents for nearby parts that could harm the oxide scale.
4. Do not use an abrasive medium like: steel brushes, steel wool, sandpaper, etc.
5. Use non-scratching and pH-neutral cleaning agents. (pH 6-8)
6. Rinse the product using ordinary local tap water. If different types of water are used, the concentration of impurities such as chlorides and calcium components may not exceed that which is normally found in drinking water. Where it exceeds this level the product should be rinsed using demineralised water. Marine salts should be removed as quickly as possible.
7. Preserve the oxide scale, for instance by waxing it after the cleaning process.

Sehr geehrter Kunde,

D

Sie haben sich ein hochwertiges Produkt ausgesucht, dass aus technischer Sicht eine lange Lebensdauer und ein gutes Aussehen gewährleistet.

Aluminium ist von Natur aus ein korrosionsresistent, da sich durch die Luft an der Oberfläche eine dünne und klare Oxidhaut bildet.

Durch anodische Oxidation des Aluminiums wird eine stärkere Oxidhaut gebildet, die eine noch größere Resistenz gegen Korrosion und Verschleiß aufbaut.

Trotzdem ist Aluminium nicht frei von Umgebungseinflüssen oder von äußereren Beschädigungen und deshalb nicht wartungsfrei.

Steinschlag und normaler Umgebungseinflüsse von z.B. Stahlpartikel aus Abgas oder Bremsbeläge können Verschmutzung an der Oberfläche verursachen.

Gute Pflege beeinflusst weitestgehend das Aussehen und die Lebensdauer des Produkts.

#### **Hinweise für die Reinigung und Pflege des anodisierten Aluminiums**

1. Vermeiden Sie soweit wie möglich eine Beschädigung der anodisierten Oberfläche.
2. Achten Sie darauf dass die Oberfläche richtig und rechtzeitig gereinigt wird.
3. Benutzen Sie keine Reinigungsmittel welche die anodisierte Oberfläche beschädigen kann.
4. Benutzen Sie keine Mittel mit Scheuerwirkung, wie Stahlbürste, Stahlwolle, Schleifpapier, usw.
5. Benutzen Sie nicht kratzende oder pH-neutrale Reinigungsmittel. (pH 6-8)
6. Spülen Sie ausgiebig mit normalem kaltem regionalem Trinkwasser. Bei Verwendung eines anderen Wassers, darf die Konzentration an Verunreinigungen wie Chloriden und Kalkbestandteile, die vom Trinkwasser nicht übersteigen. Wenn dies jedoch der Fall sein sollte, dann mit entmineralisiertem Wasser spülen. Meersalz muss sofort entfernt werden.
7. Sorgen Sie für eine gute Konservierung der anodisierten Oberfläche, z.B. durch einwachsen nach der Reinigung.

Chers clients,

F

Vous avez choisi un produit de grande qualité, ce qui d'un point de vue technique est une garantie pour une longue durée de vie et un bel aspect.

L'aluminium a une résistance naturelle à la corrosion grâce à la formation d'une légère épaisseur d'oxyde lors d'une exposition à l'air. Par l'anodisation, une épaisseur plus importante d'oxyde se forme, ce qui génère une bien meilleure résistance à la corrosion et à l'usure.

Malgré tout l'aluminium n'est pas à l'abri des influences extérieures et/ou des dommages et par conséquent n'est pas exempt d'entretien. Les chocs de pierres ou par exemple les particules métalliques des gaz d'échappement ou des plaquettes de freins peuvent causer des salissures à la surface. Ainsi, la maintenance a une grande influence sur l'aspect et la durée de vie du produit.

#### **Instructions pour le nettoyage et la maintenance de l'aluminium anodisé**

1. Eviter d'endommager la surface anodisée.
2. S'assurer que le produit est correctement et régulièrement nettoyé.
3. Ne pas utiliser d'agents nettoyant pour les pièces avoisinantes qui pourraient endommager la surface anodisée.
4. Ne pas utiliser d'accessoires abrasifs comme : brosses métalliques, paille de fer, papier de verre, etc.
5. Utiliser des agents nettoyants non agressifs et au pH neutre. (pH 6-8)
6. Rincer le produit à l'eau claire. Si différents types d'eau sont utilisés, la concentration des impuretés comme les composants chlore et calcium ne doivent pas excéder ce qui est normalement contenu dans l'eau potable. Si tel est le cas, le produit doit être rincé à l'eau déminéralisée. Le sel de mer doit être nettoyé au plus vite.
7. Préservez la couche d'oxyde, par exemple en la cirant après le nettoyage.